

*Fragmento de la decoración del
monasterio de Gandzasar*

Rizvan HUSEYNOV

Director del Centro de Historia del Cáucaso

LEGADO CRISTIANO DE KARABAJ COMO “MANZANA DE LA DISCORDIA”: UNA APROXIMACIÓN A LA HISTORIA DE LA CUESTIÓN

Como resultado de la Guerra de 44 días, en otoño de 2020, la liberación por Azerbaiyán de sus tierras autóctonas de la ocupación armenia dio comienzo a un nuevo periodo en la Historia del Cáucaso Sur. Ha surgido una firme posibilidad de resolver el conflicto entre Armenia y Azerbaiyán, que se estalla permanentemente durante **más de un siglo. En el territorio liberado se quedaron destruidos miles de ciudades y pueblos, cementerios, mezquitas y otros monumentos histórico-arquitectónicos.** Actualmente se lleva a cabo a ritmo acelerado la reconstrucción de esta herencia, en primer lugar, de los monumentos histórico-religiosos.

En este contexto algunos círculos extranjeros expresan su preocupación sobre el futuro de los monumentos religiosos cristianos de Karabaj, atribuyéndolos a la herencia espiritual y arquitectónica armenia. Azerbaiyán con razón recuerda que la inmensa mayoría de estos lugares de culto religioso pertenecen a la herencia cristiana de la antigua Iglesia Autocéfala Albanesa, al período del antiguo estado de Albania Caucásica y, en particular, al pueblo udí que hasta el día de hoy ha preservado su religión albanesa y una parte de la memoria histórica.

Actualmente, en Azerbaiyán, se lleva a cabo el proceso de regeneración de la Iglesia Apostólica Autocéfala Albanesa apoyada por la comunidad cristiana albanesa-udí. El primer paso fue hacer constar en el registro, en 2003, la comunidad cristiana albanesa-udí de la República de Azerbaiyán, luego, en 2010, fue registrada la comunidad cristiana udí de la ciudad de Oguz. (1) Estas comunidades unen a miles de cristianos y tienen varias iglesias. Después de la liberación de los territorios ocupados, las iglesias cristianas albanesas serán restauradas y algunas de ellas - transferidas a las comunidades cristianas de Azerbaiyán.



Elemento principal de la decoración propio para muchos monumentos albaneses



Monasterio de Judaveng - perla de la arquitectura albanesa medieval

Desde este punto de vista sería necesario dar una descripción resumida de la Historia de Albania Caucásica, de la Iglesia Apostólica Autocéfala Albanesa y la consiguiente armenización de esta importante herencia. La antigua Albania Caucásica (auto denominación "Aran") existía en forma de entidades estatales (IV a. C-VIII) más de un milenio, luego, como las entidades semi- independientes - hasta el siglo XVIII. El antiguo

Estado de Albania, desde la antigüedad hasta el medioevo temprano, tenía casi las mismas fronteras desde el río Aras (en el sur) hasta las estribaciones de la Gran Cordillera del Cáucaso (en el norte) y jugó un papel importante en la Historia de los pueblos caucásicos. En algunos períodos, las fronteras de Albania pasaban a lo largo del río Kurá o se dividían entre varias formaciones estatales. En la Edad Media allí gobernaban las dinastías de Aranshah, Atabek de Aran y etc...



Monasterio de Judaveng - perla de la arquitectura albanesa medieval

El pueblo azerbaiyano es uno de los principales herederos del legado histórico-cultural de la Albania histórica, cuyo territorio prácticamente coincide con las fronteras actuales de la República de Azerbaiyán. A pesar de que el topónimo original es "Aran" (ar-Ran, Ran), actualmente en las ciencias históricas está extendiéndose el topónimo "Albania" proveniente de las fuentes antiguas griegas (en griego: **Αλβανία**) (2).

La primera noción sobre la población de Albania Caucásica se encuentra en la obra «Campañas de Alejandro»

Conjunto monástico de Gandzasar - importante monumento de la Albania cristiana



del antiguo historiador Arriano. El autor informa sobre la participación de los albaneses en el ejército aqueménida contra las tropas de Alejandro Magno en la batalla de Gavgamel, en 331 a. C., lo que nos lleva a afirmar que, en el siglo IV a. C., los albaneses (agvans) eran famosos por sus hazañas militares. Según Estrabón, la etnia albanesa estaba formada de 26 tribus, de las cuales cada una tuvo su propio idioma y su propio rey. Más tarde, debido a su unificación, tuvieron el único gobernante (3).

En la difusión y el establecimiento del cristianismo en la región jugó un papel importante el sistema de escritura albanés. Con su ayuda, desde mediados del siglo IV, fueron traducidas de los idiomas sirio y griego la Biblia y otra literatura teológica. Prueba de ello es el descubrimiento por el académico correspondiente de la Academia de Ciencias de Georgia, Z. N. Aleksidze, en 1996, del palimpsesto albanés (M/8т-13, M/5ш-50) en el monasterio de Santa Catalina en el Monte Sinaí. Según Z. Aleksidze, el mencionado descubrimiento en el monasterio de Sinaí del Leccionario completo en escritura albanesa en albanés es una indicación directa de la presencia de una escritura cristiana desarrollada en Albania.

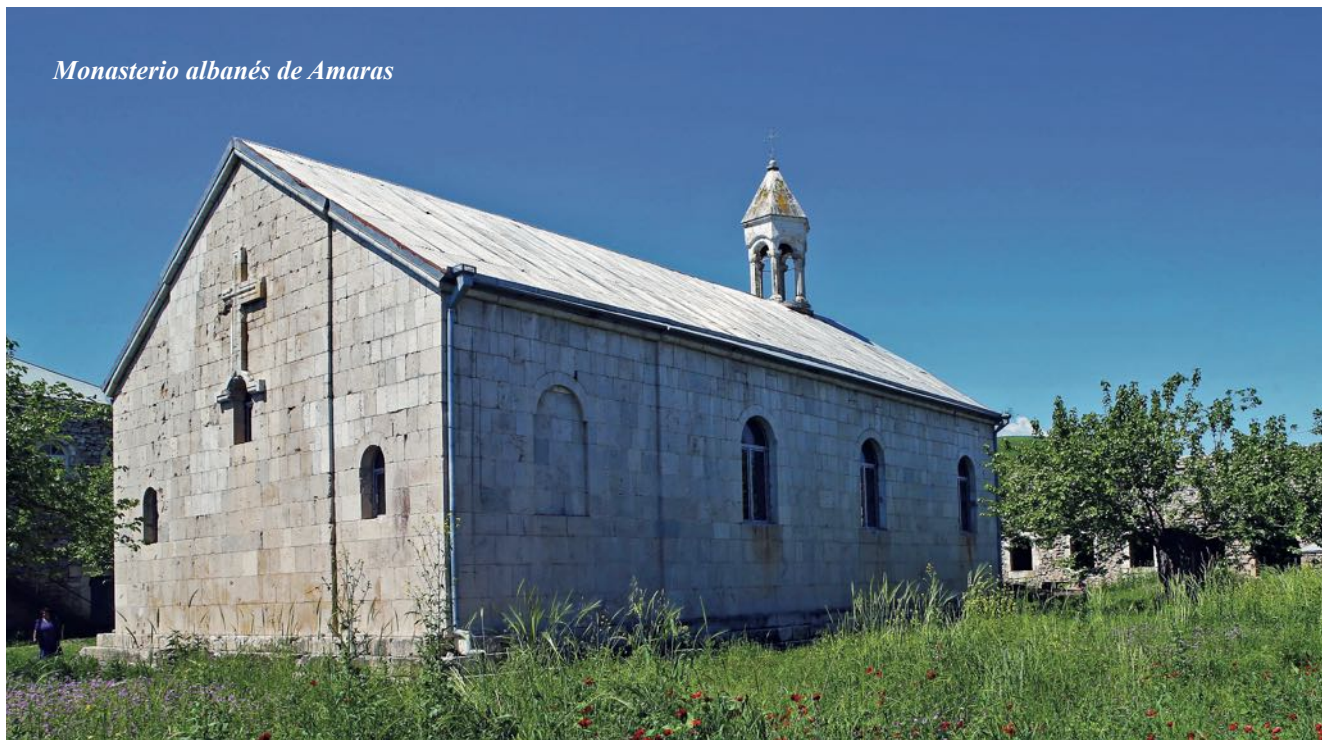
El académico Z. Aleksidze escribe que el hallazgo en el monte Sinaí confirmó el contenido de las fuentes sobre la existencia de traducciones al idioma albanés de los libros proféticos, de apóstol y Evangelio. Un Leccionario solo puede ser propiedad de aquel pueblo que tenga el texto completo de la Biblia en su idioma nativo. *“También llama la atención el hecho de que algunos fragmentos del Leccionario albanés no se encuentran*

en los Leccionarios armenio y georgiano más antiguos. Esta circunstancia indica que el Leccionario albanes no es una traducción, sino que se compiló de forma independiente sobre la base del Leccionario griego actualmente perdido”, - sostiene Z. Aleksidze. (4) Cabe destacar que, en el siglo VI, el catolicós armenio Babgen (Babgen I Votmsetsi) escribía sobre el cristianismo de los países caucásicos lo siguiente: *«Tenemos tal fe, como les escribimos antes, de acuerdo con los georgianos y albaneses, cada uno en su propio idioma».* (5)

En los siglos VIII-XII, la iglesia y las entidades estatales albanesas empezaron a debilitarse. En este proceso un papel importante desempeñó la invasión árabe y el hecho de que los reyes intentaban someter a la iglesia albanesa bajo el dominio de la iglesia armenia, que, en aquel periodo, empezó a representar los intereses del Califato en Asia Menor y en el Cáucaso. Cabe destacar



Monasterio albanés de Amaras



que por primera vez Gandzasar fue mencionado a mediados del siglo X por el catolicós armenio Ananiy Mokatsi en el escrito de la iglesia «Acerca de los problemas en la casa de Agvank», donde el gobernante de Gandzasar también figura entre los dignatarios albaneses independientes de la iglesia armenia. (6) La existencia del Patriarcado de Gandzasar se menciona en los comentarios a la traducción del *Libro de Historias* del autor del siglo XVII Arakel Davridzhetsi: «Los tronos patriarcales existían también en Jerusalén, Sis, Ajtamar y Gandzasar (este último fue liquidado en principios del siglo XIX)». (7)

El período posterior del siglo XIII fue marcado por el declive del Califato árabe, condicionado por el fortalecimiento de las tribus turcas. La expansión del dominio turco en Asia Menor y el Cáucaso condicionó el fortalecimiento de numerosas comunidades cristianas y de los gobernantes, ya que los gobernantes turcos eran leales a los no musulmanes y, a menudo, ellos mismos eran cristianos. Este período está marcado por el florecimiento del principado y el patriarcado de Jachén albanés con el centro en Gandzasar, donde se ubicaba la cátedra de los catolicoses albaneses, y fue construida la gran cantidad de edificios religiosos que testimonian el auge de la arquitectura.

Los complejos monásticos se están convirtiendo en centros de construcción religiosa, una gran cantidad de ellos se están construyendo como tumbas ancestrales

de grandes familias feudales. Los templos abovedados preservados, en su mayor parte, fueron construidos en el siglo XIII, forman parte de los complejos monásticos de Gandzasar. La majestuosa apariencia del templo de Gandzasar refleja la riqueza y la fuerza del principado de Jachén y las esperanzas de la población cristiana de Albania para la unificación de los principados dispersos y el resurgimiento del Estado de Albania. (8) Observamos que el gobernante de Jachén se denominaba también «atabek», lo que habla del rastro turco y la influencia en este principado semi-independiente.

Desde 1240, ha fortalecido el papel de los obispos de Gandzasar del clan Hasan-Jalal. A finales del siglo XIV y principios del XV, el monasterio de Gandzasar se convirtió en la cátedra de los catolicoses albaneses. Desde entonces, el Catolicosado albanés se denomina «Gandzasar». Desde 1634, el Patriarcado de Gandzasar se vio obligado a reconocer la primacía del Catolicosado de Echmiadzin. Sin embargo, en cuestiones de ordenación de los catolicoses albaneses continuó eludiendo la primacía armenia. Desafortunadamente, hoy el complejo monástico de Gandzasar, al igual que muchos otros templos ubicados en el territorio azerbaiyano de Karabaj, ha sufrido numerosos cambios, reestructuraciones, «restauraciones» con propósito de la armenización de este patrimonio cultural e histórico- espiritual albanés. Por lo tanto, podemos valorar el estado original y la importancia de Gandzasar, basándose en manuscritos

antiguos, así como en estudios y libros antiguos. Se puede encontrar mucho material fáctico en la investigación científica del académico I. Orbeli (1887-1961), en las obras del obispo Makar Barkhudaryants (1834-1906) donde se describe el estado de las iglesias, de las inscripciones y de los epitafios antes de su armenización, comenzada desde principios hasta mediados del siglo XIX y que continúa en la actualidad.

En el libro de I.A. **Orbeli «Obras selectas»** (Ereván, 1963) podemos encontrar los datos interesantes sobre la Historia de Albania Caucásica y los albaneses. El científico pone en relieve que los **armenios ocuparon Albania, en particular, el territorio de Nagorno Karabaj actual, Jachén. Mencionando la “Armenia del Norte”, Orbeli explica que con este término se refiere a las tierras de Albania** y escribe: *“En la descripción de la nobleza feudal del Cáucaso de esta época (siglos XII-XIII - RG) se otorga gran importancia a esas imágenes de los guerreros armados con espada, arco, carcaj, lanza, alabarda y con una bandera ondeando; guerreros que aparecen cuando estudiamos calderos y relieves y que se reflejan en lo técnicamente más o menos perfectas decoraciones de las cruces de piedra en el norte de Armenia, o mejor dicho, en las regiones del sur de Albania ocupadas por los feudales armenios, como el Nagorno Karabaj actual, y, en particular, la región adyacente a Gandzasar ...”* (9) En sus escritos, I. Orbeli reitera que en lápidas e inscripciones del monasterio de Gandzasar se mencionan los nombres de los famosos patriarcas, príncipes y personajes **albaneses**.

En sus obras I. Orbeli presta mucha atención a la personalidad y al período de reinado del gobernante albanés, Príncipe de Jachén, Hasan (Hasan) Jalal. En los siglos XII-XIII, en Karabaj, en la región albanesa de Artsaj, se levantó el principado de Jachén, que, según I. A. Orbeli, **«formaba parte de la antigua Albania»**. En el centro del principado de Jashén estaba la cuenca de los ríos Jachenchái y, en parte, - el Terterchái. Hasan Jalal (1215-1261), el descendiente de los mihraníes albaneses, se hizo el gobernante del Principado de Jachén. Hasan Jalal era el príncipe soberano de Jachén y Artsaj (en parte). En fuentes sincrónicas armenias, georgianas y persas, así como en inscripciones epigráficas Hasan Jalal estaba dotado de altos títulos «príncipe de príncipes», «rey de Albania», «gran fronterizo de Albania». El propio Hasan Jalal se titulaba “zar, autócrata”. La época de su reinado puede considerarse un período de reactivación económica, política y cultural de Albania.

Medievales lápidas albanesas destruidas durante la ocupación armenia



vación económica, política y cultural de Albania.

El antiguo monasterio de Gandzasar existió mucho antes del reinado de Hasan Jalal y fue la tumba ancestral de los gobernantes de Jachén, la dinastía de los Jalalidas. El propio Hasan Jalal está enterrado allí. De 1216 al 1238, Hasan Jalal construyó la Catedral de Gandzasar por insistencia del patriarca albanés Nerses, denominada por el propio Hasan Jalal «Catedral Albanesa». Casi todos los patriarcas católicos albaneses de época posterior están enterrados en Gandzasar. Lo testimonia la epigrafía de las lápidas datada de 1828.

Según I. Orbeli y otros investigadores, el príncipe Hasan Jalal Davla tenía los hermanos Zakaria Nasr Davla e Ivane Atabek. (10) Como podemos ver, **sus nombres y la indicación del clan Atabeks de Azerbaiyán claramente demuestran que este clan principesco no tiene nada que ver con los armenios**. Cabe señalar que el **famoso erudito francés del siglo XIX, especializado en Cáucaso, Saint-Martin, también escribía que los hermanos y los séquitos de Hasan Jalal pertenecían a la dinastía de los Ildegizidas: los Atabeks de Azerbaiyán. (11) En las inscripciones epigráficas de Gandzasar, durante el reinado de Hasan Jalal, su título se menciona como «Atabek de Jachén»**.

En el artículo de I. Orbeli «Hasan Jalal, Príncipe de Jachén» se observa que el monasterio de Gandzasar (construido en 1216-1238) fue bendecido, en 1240, en presencia de los catolicós de Albania, Nerses. (12) Presenta un interés especial la inscripción sobre Evangelio, la donación de Hasan Jalal al Patriarcado de Albania en Gandzasar. Según I. Orbeli, este Evangelio alberga ahora la biblioteca de Echmiadzin. En esta



Candelabros de arcilla con la escritura albanesa.
Museo Nacional de Historia de Azerbaiyán

inscripción, Hasan Jalal describe su viaje a Mongolia para visitar al hijo de Sartak, Batiy: *“Yo (Hasan Jalal Davla) ... fui a ver al rey de los tiradores en el Este ... Entonces, en verano de 1261 (entregué) este santo Evangelio, decorado en memoria de señora (Mamkan), a nuestra radiante catedral (monasterio) de Albania, al padre espiritual Nerses ... »* (13).

La esposa de Hasan Jalal, Mamkan, construyó un magnífico gavit a las puertas de esta iglesia de Gandzasar, bendecida solemnemente, en 689 A.H. (1240 d. C.) en presencia del patriarca Ter-Nerses, catolicós de Albania. Se ha preservado una inscripción que dice: «Esta iglesia fue consagrada en 689 (1240) durante el patriarcado de Ter-Nerses, el catolicós de Albania».

Mencionaremos algunas inscripciones en las lápidas *“es tumba de Gregorio, el catolicós de Albania en el año 1102 (1653)»; «Es tumba del catolicós Eremin, catolicós de Albania durante el reinado de la dinastía de Jadal Dola en el año 1149 (1700)»; «Es tumba de Esay, catolicós de Albania ... 1177 (1728)».*

Incluso a finales del siglo XVII, la población local denominaba a Gandzasar un monasterio albanés. El sacerdote Apav del pueblo de Talish, al reconstruir el tejado del monasterio, escribía: *“con nuestros fondos recopilados con el trabajo digno, construyeron techos y muros de las iglesias en la santa catedral de Gandzasar albanés »* (14)

En los siglos XVII-XVIII, el patriarcado de Gandzasar empezó a perder su poder. Después de la pérdida del

poder político, los representantes del clan Hasan Jalal siguen siendo gobernantes espirituales. Siguieron siendo patriarcas, catolicoses de la iglesia independiente albanesa hasta principios del siglo XIX, cuando comenzó la anexión del Azerbaiyán Norte al Imperio ruso. Primero, en 1815, el poder del Patriarca Católico albanés fue abolido por un decreto real. Desde entonces, el dirigente de la Iglesia albanesa ha sido metropolita. Luego, el 11 de marzo de 1836, el emperador Nicolás I firmó un «Reglamento» especial de 10 capítulos y 111 artículos, regulando la posición de la Iglesia armenia. (15) Según este documento (16), el rescripto real, en particular, abolió el Catolicosado albanés (Patriarcado de Gandzasar) (17), y, en su lugar, se formaron dos diócesis (Artsaj-Shushá y Shemajá) bajo la jurisdicción del Catolicosado armenio (Patriarcado de Echmiadzin) y el vicariato de Ganjá como parte del consistorio de Tiflis de la Iglesia armenia. En 1909-1910, el Santo Sínodo de Rusia dio permiso al Sínodo de Echmiadzin y al consistorio armenio-gregoriano de Ereván para destruir los archivos antiguos de las diócesis subordinadas. Al parecer, entre estos archivos destruidos se encontraban los archivos de la iglesia albanesa.

El obispo Makar Barkhudaryants escribió sobre el deplorable estado del monasterio de Gandzasar a finales del siglo XIX, cuando ya estaba bajo la jurisdicción de la iglesia armenia: *“... el maravilloso monasterio está siendo destruido moral y materialmente; las piedras caen*

El patio interior del monasterio albanes de Agoglan

gradualmente y se destruyen, ... los manuscritos preciosos son saqueados en gran cantidad; los manuscritos restantes se han deteriorado, como hemos visto, por la humedad y la negligencia; las misas no se celebran en el monasterio durante meses porque no hay gente alfabetizada, escuelas, monjes y ni siquiera lectores». (18) Según la información proporcionada por M. Barkhudaryants, queda claro que ya, en 1828, la iglesia albanesa tenía 9 obispados solo en la parte montañosa de Karabaj, toda su institución eclesiástica estaba «en un estado floreciente», «los monasterios estaban habitados»... *“Tras la abolición del Catolicosado albanés, los monasterios comenzaron a decaer gradualmente, perdieron sus grupos monásticos y, al quedar desatendidos, en su mayor parte, comenzaron a sufrir el deterioro*». (19)

El decreto del emperador ruso Nicolás I de 1836 sobre la abolición de la Iglesia Autocéfala Albanesa y la transferencia de sus propiedades, libros e iglesias bajo la jurisdicción de la iglesia armenia tuvo trágicas consecuencias para la cultura y el pueblo albaneses. Con la pérdida de la independencia de la iglesia y el continuo asentamiento masivo de la región de Karabaj (el territorio de la antigua Albania Caucásica) por parte de los armenios, comenzó el proceso de gregorización (armenización) de la población cristiana local (descendientes de los albaneses caucásicos), los albaneses comenzaron a ser considerados armenios. Más tarde,

este hecho también fue reconocido por los científicos armenios. El libro del historiador B. Ishkhanyan, publicado en 1916, en Petrogrado, señala que *“los armenios que viven en Nagorno Karabaj son, en parte, autóctonos, descendientes de antiguos albaneses y, en parte, refugiados de Turquía e Irán, para quienes la tierra azerbaiyana se convirtió en un refugio*». (20).

Cabe destacar que la armenización, que comenzó mucho antes del establecimiento del poder de Rusia en la región, también le sucedió a la familia principesca de Hasan Jalal, que comenzó a llamarse Jalalyans. El catolicós albanés Yesai Hasan Jalalyan, que ocupó el trono patriarcal en 1702-1728, en su famosa obra *«Una breve historia del país albanés»* (21), describiendo las raíces y los orígenes de los albaneses, señala los constantes intentos de los armenios de apropiarse de la cultura y la religión albanesas, habiendo contado con el apoyo de los países soberanos. En este libro, el autor notaba con pesar que los armenios lo habían logrado y él sería el último descendiente de los albaneses que *«gobierna su tierra»*.

Durante el siglo XVIII se llevó a cabo una lucha entre la iglesia armenia de Etchmiadzin y la iglesia albanesa de Gandzasar por la primacía que terminó con la victoria de la de Etchmiadzin. Después del establecimiento del poder de la Rusia zarista en el **Cáucaso, a principios del siglo XIX, la iglesia albanesa perdió**

Monasterio albanés de Agoglán



su estatus y las autoridades rusas depositaron su confianza en Echmiadzin. El escritor armenio del siglo XIX, Raffi (Hakob Melik-Hakobyan), en su obra *Melikstvo de Khamsá* escribe sobre Gandzasar: "es bien sabido que el Catolicosado de Agvank existió durante quince siglos, a partir de la época de Grigor (nieto de San Grigor el Iluminador - RG) hasta 1828. Varios monasterios del país de Agvank sirvieron de residencia para los catolicoses y, recientemente, el monasterio de Gandzasar en la provincia de Jachén de Karabaj». (22) "No se debe olvidar que la diócesis del Catolicosado de Agvank no solo era Karabaj, sino también Gandjá, Shemajá, Nujá, Derbent y otras provincias". (23) Sobre los cristianos de Karabaj Raffi escribía: **«Este pueblo está acostumbrado a vivir independientemente de Echmiadzin, a tener su propio canon espiritual que los catolicoses de Agvank tuvieron durante siglos»**. (24)

Entre los documentos rusos (25) hay una carta del último patriarca albanés, Israel, que señala con énfasis el hecho de la abolición gradual de la Iglesia albanesa y su resubordinación al Catolicosado de Ararat (Echmiadzin), que no tenían nada que ver con los albaneses, cuyo patriarcado estaba en Karabaj, en el monasterio de Amara (distrito de Joyavend, en Azerbaiyán). El Patriarca señala que son armenios por su identidad religiosa (monofisitas-gregorianos) y nunca acataron ni pertenecieron al Patriarcado de Ararat (Echmiadzin): "Carta del Patriarca Agvan de Israel al Sr. Gudovich de 19 de

agosto de 1806. Aproximadamente desde hace unos 1400 años que a San Gregorio, el gran nieto armenio Grigory, le destinaron como patriarca al monasterio armenio, que se encuentra en Karabaj y todos los armenios que viven en Karabaj, Elisabetpol, Shekí y Shirván, es decir, en la región de Agvan, se le fue encargada en su totalidad para el monasterio y lo continuó hasta este momento, y los antiguos patriarcas de Ararat no tuvieron nada que ver con él, sino que siempre dependieron de la orden completa de un patriarca Amarsk ... "(26)

Sin embargo, a pesar de las peticiones del patriarca albanés, la autocracia llevó a cabo la resubordinación de las iglesias albanesas a Echmiadzin, **Las autoridades rusas ignoraron el hecho de que los feligreses de la iglesia armenia y la iglesia albanesa eran pueblos completamente diferentes**. Luego, comenzó la sublevación liderada por el patriarca albanés Israel. (27). Como resultado de su represión desarrollada por la autocracia, las iglesias y los parroquianos albaneses quedaron subordinados al catolicosado de Echmiadzin, **el patriarca albanés, Israel, fue expulsado. Después de su fallecimiento, la iglesia de Echmiadzin suplicó a la autocracia rusa la subordinación de las iglesias en Karabaj y Ganjá**. (28) **La solicitud de Echmiadzin fue estimada: por manos de la autocracia, la iglesia armenia se apoderó por completo y destruyó el legado, los templos, la cultura y los pueblos de Albania Caucásica**.

Todos estos hechos sucedieron en los siglos XIX y XX en el contexto de asentamientos masivos de los armenios de Turquía, Irán y Oriente Medio al Cáucaso Sur, principalmente a Karabaj, Zangezúr y Eriván. Según el testimonio del científico ruso N. Shavrov, quien estuvo directamente involucrado en la colonización del Cáucaso, a principios del siglo XX, **“de 1 millón 300 mil armenios que viven en la región transcaucásica, más de 1 millón de armenios no son habitantes autóctonos y fueron asentados por nosotros”**... Entre las zonas a las que fueron asentados los armenios, el historiador menciona la «parte montañosa de la provincia de Elizavetpol», es decir, el Nagorno Karabaj actual. Asimismo, Shavrov enfatiza que **«Habiendo utilizado ampliamente el perjurio, los armenios reasentados sin posesiones se apoderaron de vastas extensiones de tierras estatales.»** (29) Cabe señalar que el asentamiento masivo de armenios en el Cáucaso Sur tuvo lugar tanto durante el período soviético como después del colapso de la URSS y estuvo acompañado por la expulsión sistemática de la población azerbaiyana en los años 1918-1920, 1947-1953 y 1988-1993. Solo durante el conflicto de Karabaj, alrededor de 1 millón de azerbaiyanos fueron expulsados de Armenia y Karabaj.

Sin embargo, el tema mencionado es objeto de investigación de otro estudio. En este artículo solo hemos esbozado las causas de la conflictividad entre el pueblo armenio y el pueblo azerbaiyano sobre el legado histórico, arquitectónico-espiritual porque para erradicar cualquier intento de conflicto y evitarlo en futuro es necesario estudiar las premisas que lo condicionaron. 🌟

Bibliografía

1. «Удин - Аркадий Владимирович из Кировобад - вымысел армянского агитпропа», 25 мая 2012 года - https://www.turantoday.com/2012/05/blog-post_25.html
2. арм. Արմենի, Алуанк; груз. ზაზი, Рани; парф. Ardan; сирийск. Аран; арабо-персид. Ар-Ран, Арран
3. Страбон. География: в 17-ти кн. (перевод Г.А.Стратановского). Л., М., 1964. кн. XI, гл.4.
4. Алексидзе З.Н. Предварительное сообщение об идентификации и дешифровки албанского текста, обнаруженного на Синайской горе // The history of Caucasus. The scientific-public Almanac. Issue No1, Baku, 21-24 of may 2001.
5. Православная энциклопедия. М., 2000. Т.1, с.458.
6. Архимандрит Хачатур Дадян. Записки об «Истории Страны Агванк» Св. Эчмиадзина. Эчмиадзин, Арабат, 1896.
7. Аракел Даврижеци. Книга историй. (пер. Л. А. Ханларян). М. 1973, Глава 24
8. Мамедова Г.Г. Культовое зодчество Кавказской Албании (IV-XIV вв.). Баку: Элм, 1997, с. 97-99
9. Орбели И.А. Избранные труды, Ереван, 1963 г., статья «Албанские рельефы и бронзовые котлы», с.358
10. Нефритовая кинжальная рукоять хранится в Кавказском Музее, (И.А.Орбели. Избранные труды, с. 149 // «Известиях Императорской Академии наук», 1909, VI серия, том III, №61, стр. 377-389
11. Saint-Martin M. «Mémoires historiques et géographique sur l'Arménie», Vol. II, Paris, 1819, p 81
12. И.А.Орбели «Избранные труды», Ереван, 1963 г, стр. 150
13. Там же, с.155
14. Рашид Гюшев. Гандзасар, памятник Кавказской Албании. Баку, Элм, 1986 г.
15. Православная энциклопедия. Т.3. М., 2001. с. 349
16. Православная энциклопедия. Т.3. М., 2001. с. 338-339
17. ЦГИА, справка 1907 г., фонд 821, опись 139 (173) единица хранения 96
18. Бархударянц М. Арцах - НАИИАНА инв. №1622, ч.1, с.160
19. Там же, с. 5
20. Ишханян Б. Народности Кавказа. Петроград, 1916
21. Есаи Хасан-Джалалян. Краткая история страны Албанской (1702-1722 гг.) (перевод Т. И. Тер-Григоряна). Баку: Элм. 1989
22. Раффи. Меликства Хамсы. Перевод с армянского Л.М.Казаряна. Ереван, «Наири», 1991, с. 38
23. Указ. соч., с. 50
24. Указ. соч., с. 74-75
25. Акты, собранные Кавказской археографической комиссией (АКАК), под редакцией А.П.Берже. Том III. Тип. Главного управления наместника Кавказского. Тифлис, 1869, с. 79-81
26. АКАК, с. 79
27. Предписание гр. Гудовича ген.-м. Небольсину, отъ 11-го ноября 1807 года, № 603. АКАК, том II, 151, с. 80
28. Записка Армянского архиепископа Иоаннеса, поданная гр. Гудовичу. АКАК, том III, 152, с. 81
29. Издание русского собрания. Шавров Н.Н. «Новая угроза русскому делу в Закавказье», СПб., 1911, стр. 59-61